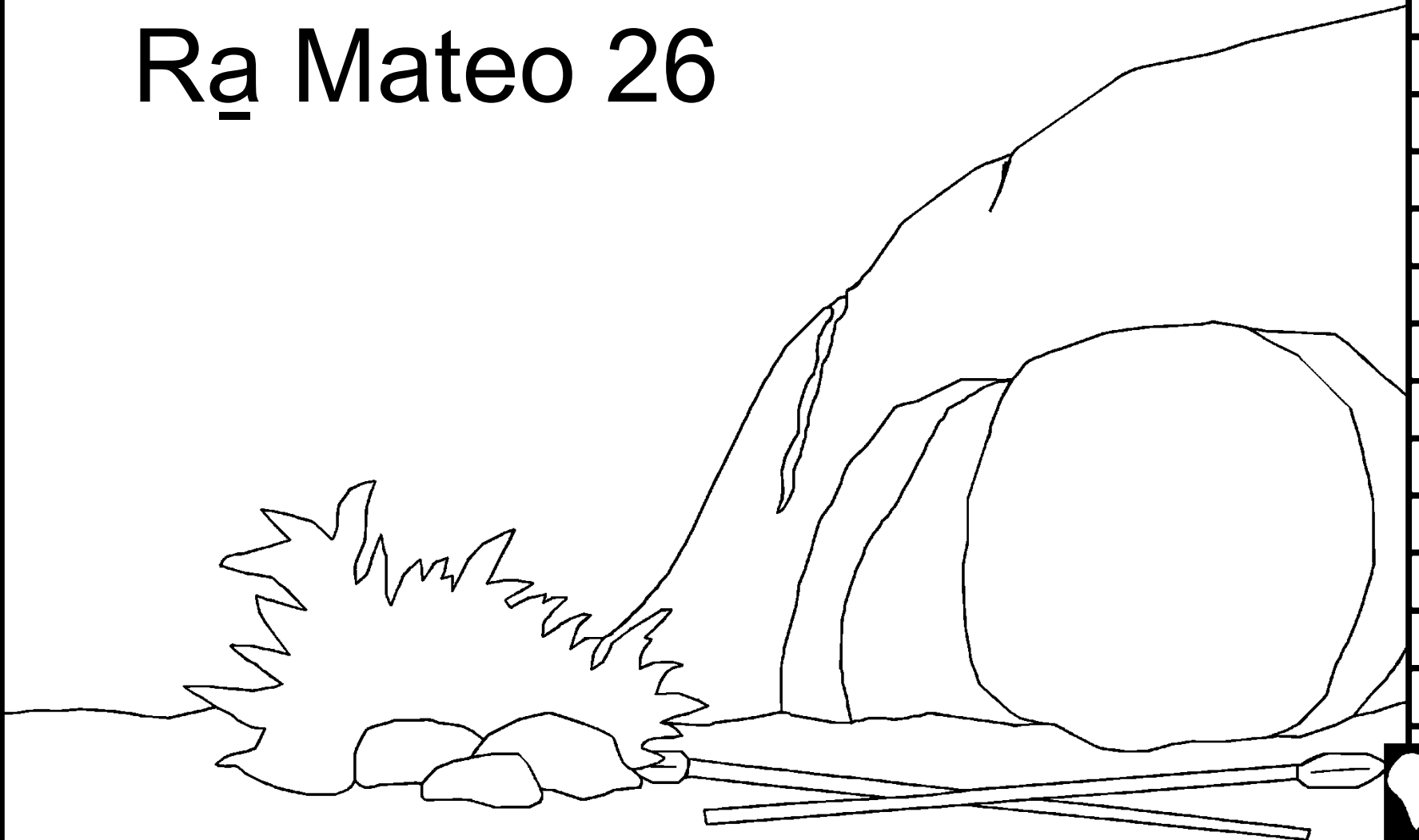


www.BibleForChildren.org

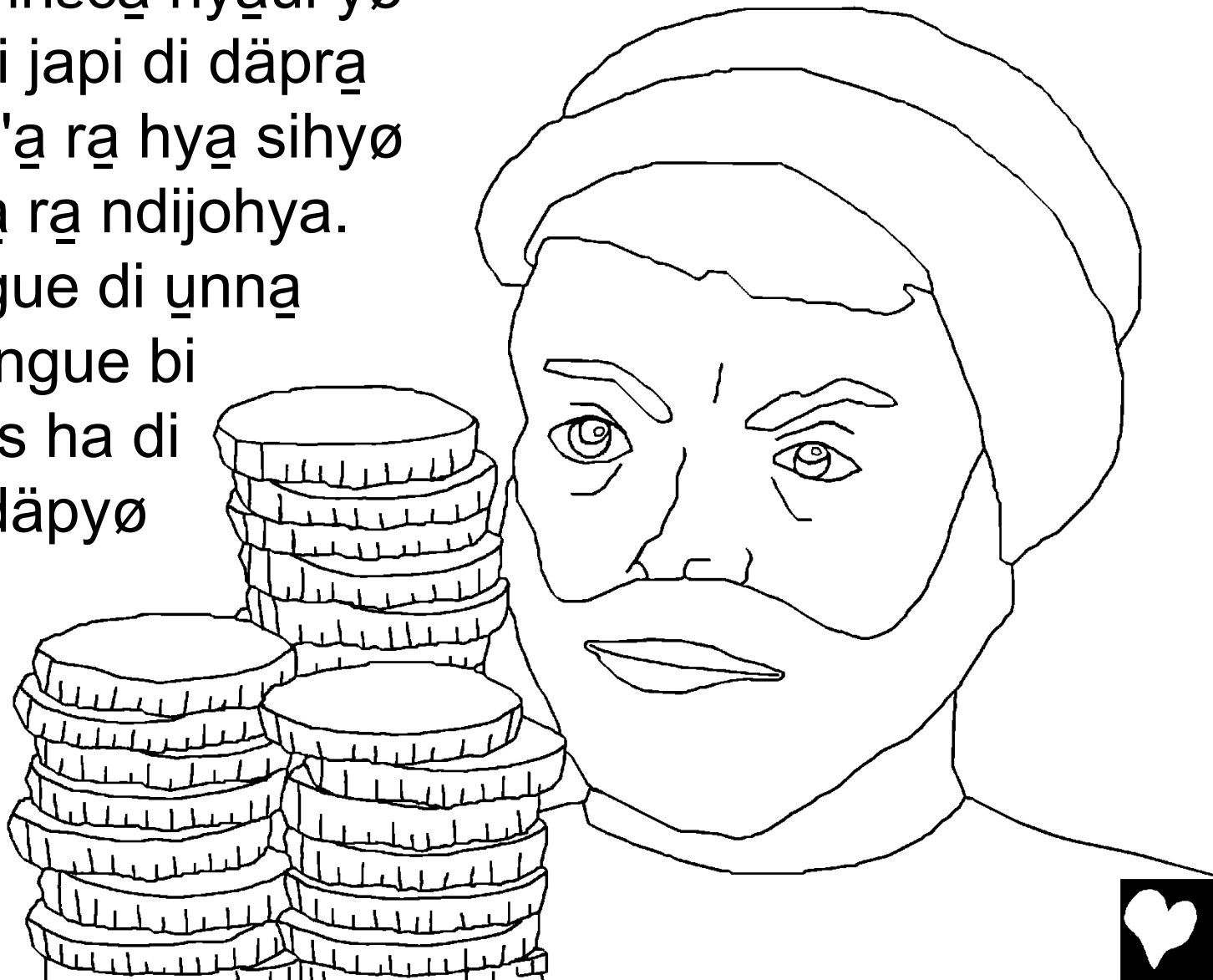
Ra Mateo 26



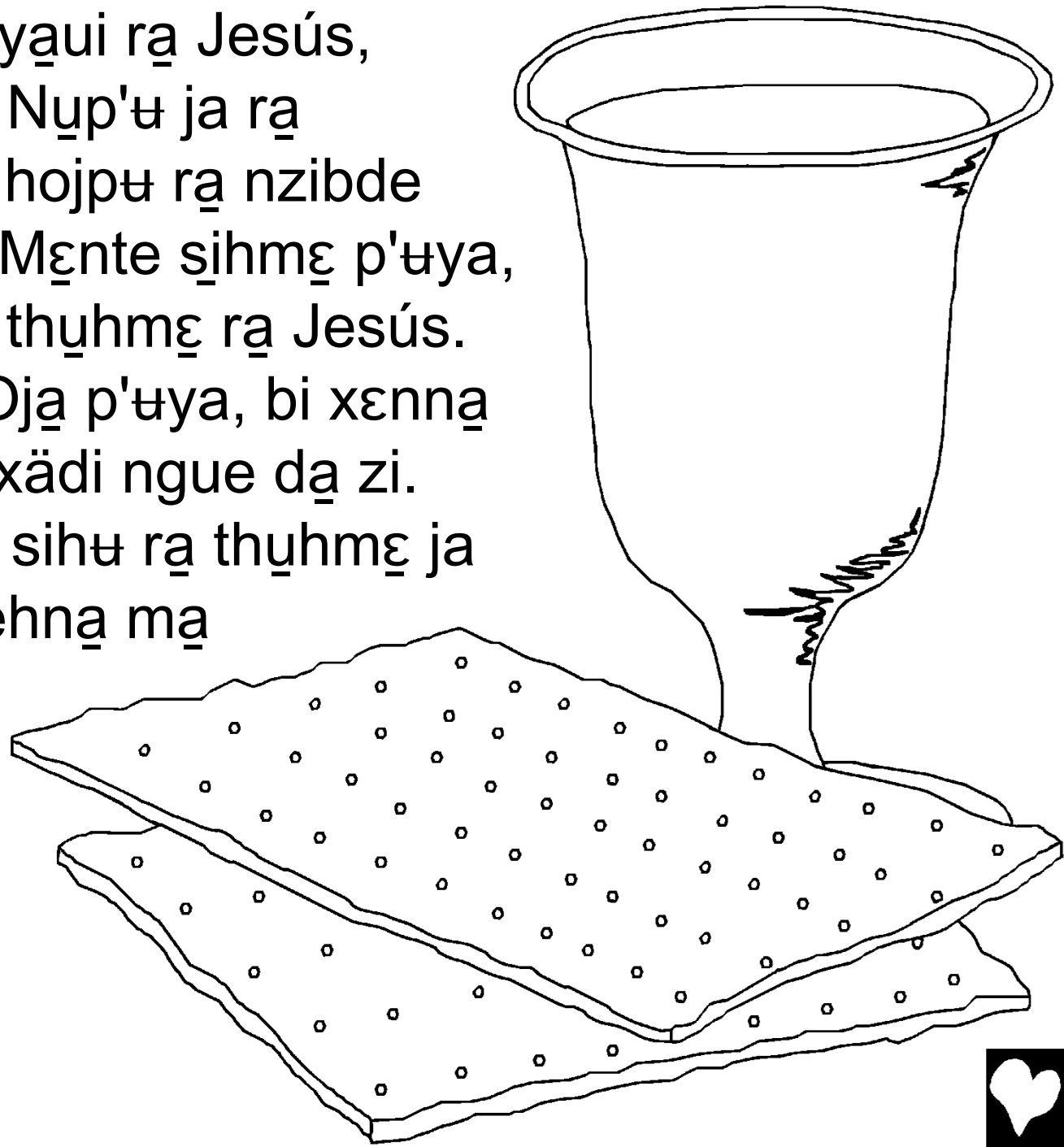
M̄an'nato m̄a
patho d̄i n̄ja r̄a ngo
ngue r̄a pascua. B̄i
ma r̄a Jesús bá s̄on'a
Betania r̄a ngu r̄a Lázaro.
Guehna r̄a Lázaro bi 'ȳotra
Jesús gue bi b̄ennate.
Nuna r̄a Maya p'uya bá
h̄a m̄ade litro r̄a aceite
m̄ahotho ga ȳni, p̄e x̄andømm̄adi
r̄a m̄ui. Bi gosp̄abi ȳo gua r̄a Jesús,
bi dujpi conȳo x̄ta. Bi yu'ambo r̄a ngu'a
ga ȳnna aceite.



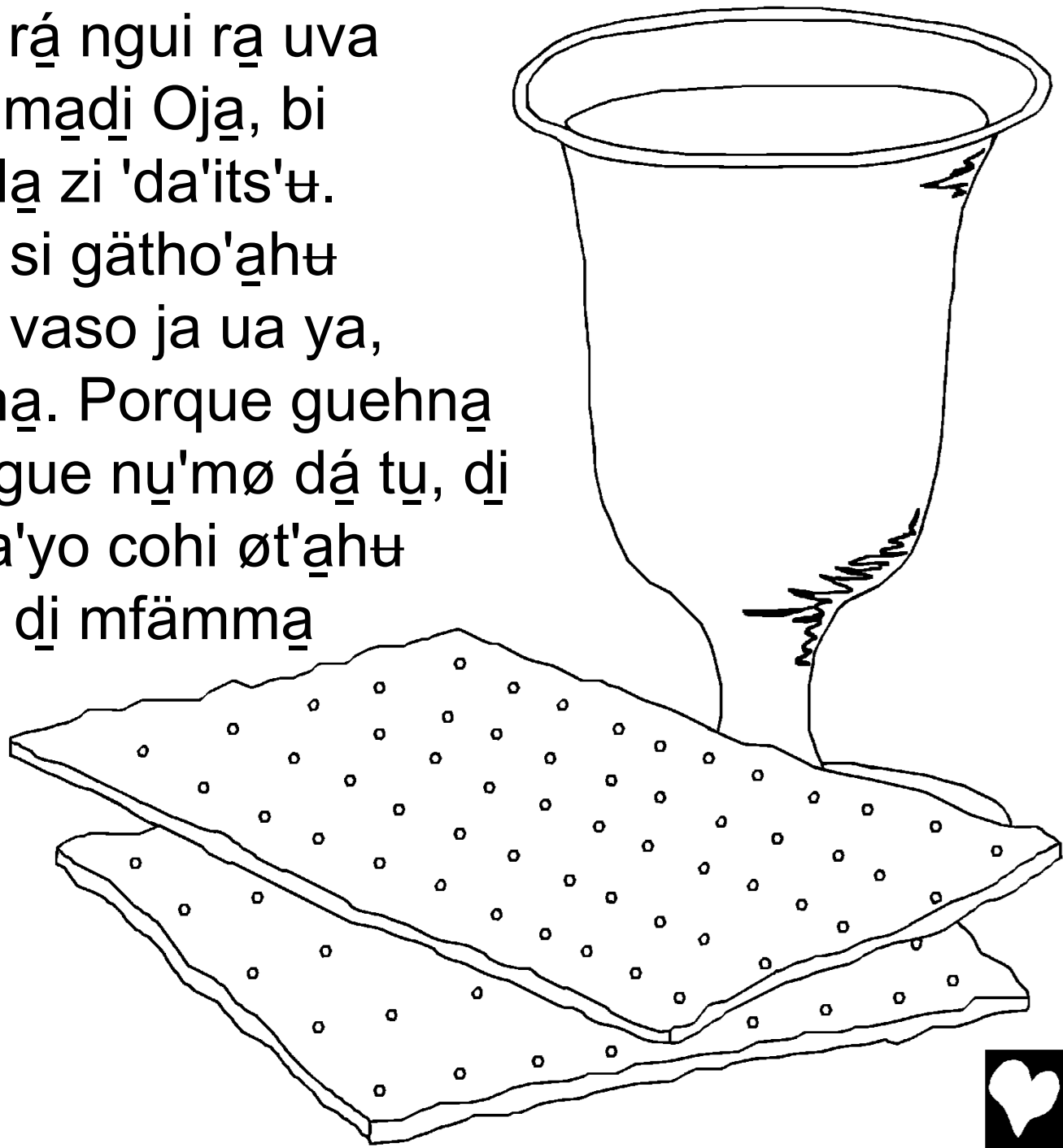
Nuna ra Judas Iscariote, guehna n'na nc'ei't 'de'ma
yoho yo xadi ra Jesus, bi ma ba nyai yo hmu yo
mmäcja. Ba nhca hyai yo
mmäcja ha di japi di dära
Jesus. Mi 'yo'a ra hya sihyo
mmäcja, asta ra ndijohya.
Bi xi p'eya ngue di unna
menyu. Janangue bi
hyonna Judas ha di
japi ngue di däpyo
mmäcja ra
Jesus.



N̄ya yø x̄adi m̄i yaui r̄a Jesús,
bi 'yøt'e te bi xifi. N̄up'ɛ ja r̄a
ngu bi zøni, ja bi hojɾɛ r̄a nzibde
ngue r̄a pascua. M̄ente s̄ihm̄ɛ p'ɛya,
bi hyajman'na r̄a th̄uhm̄ɛ r̄a Jesús.
M̄i ja mam̄m̄adi Oja p'ɛya, bi xenna
th̄uhm̄ɛ, bi unyø x̄adi ngue da zi.
Bi 'yɛmbi: –Da mi sihɛ r̄a th̄uhm̄ɛ ja
ua ya. N̄uná, guehna ma
do'yogä na.



Bi dεcrā vaso po rá ngui rá uva
p'ɛya. M̄i ja m̄amm̄adi Oja, bi
unyø xädi ngue dā zi 'da'its'ɛ.
Bi 'yɛmbi: –D̄am̄i si gätho'ahɛ
naya. N̄unā po rá vaso ja ua ya,
guehnā mā jigä nā. Porque guehnā
rá hm̄ɛya naya ngue nu'mø dá t̄u, d̄i
nja rá ts'ɛdi rá 'da'yo cohi øt'ahɛ
Oja. Porque nu'a d̄i mfämma
ji, x̄andøngu yø
ja'i d̄i nhohyø
ts'oqui.



Nūnā rā Jesús bi 'yεmbrā Bεdu: –Ague Bεdu, nū'a rā
zithu, äprā nt'εdi Ojā ngue dā hyoni ha di japi ngue gui
hyεgahε p'ε. Pε xquet'a dí äprā mäte Ojā conná ngue'e
ngue hinguī 'bεhni nt'εc'εi. Pε nū'i 'mø bi n'yo ni mmεi'a
te guí øt'e, dāmi hatrā ts'εdi ni cū.



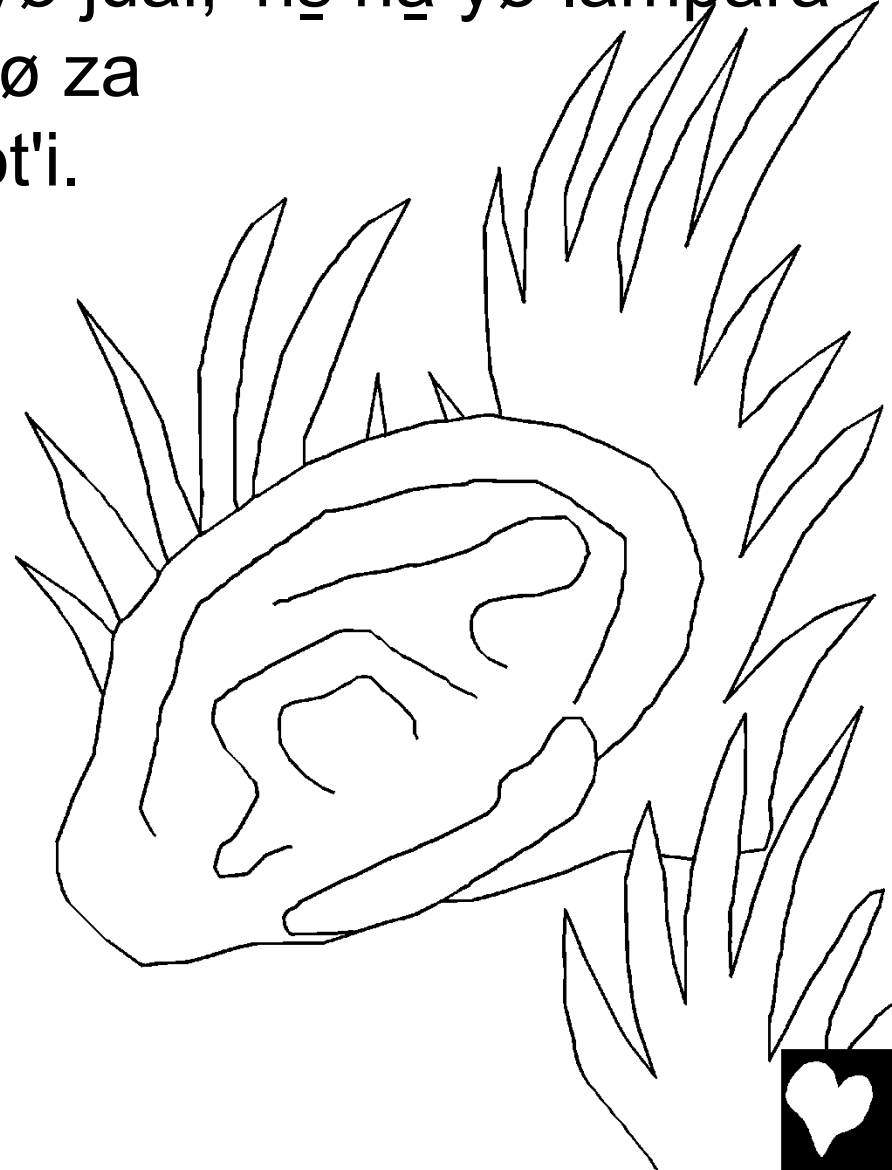
Ra Bɛdu p'ɛya, bi 'yɛmbi: –Ague grá Hmu, nuḡä xquet'a
dí 'bɛi maḡague'a 'da ḡḡá me fädi, oque asta 'dap'ɛ ḡa
tuui –bi 'yɛmbi. Mi ḡahra Jesús, bi 'yɛmbra Bɛdu: –Ague
Bɛdu, nuḡä dí xi'i, nu'mø tobe hiḡdi mahra øni, ya xqui
cøḡa nhyuḡdi, ḡuí mma ḡue hiḡuí paḡui –bi 'yɛmbi.



Nuna ra Jesús bi mähä yø
xädi, bi zømp'ε ja ra xεqui
ni hu ngue Getsemaní.
Nup'ε bi zøni, bi 'yεmbi:
–Dami mihmi ua ya,
mente ga thocä mits'ε ni
nguehnε ngue ga ma
mat'Oja –bi 'yεmbi. Bi
'yεmp'εya: –Ague ma
Papá'i, nu'i, gätho da zä'i.
Dami yangui ngue'a ra ndate
ja ngue ga thocä. Pε hinga
nu'a go ga sännä gue'a di
nja'a, sinoque nu te gui
sänni, gue'a di nja'a.



Nuna ra Judas bi zomp'et 'bether Jesus. Ni n'youi n'na
'bei yo soldado co 'nethyø policia yo m'menhni yo
mmäcja conyo fariseo. Ni gæ yo juai, 'næ hæ yo lámpara
gui nyot'i. Mi'da yo ja'i, ni gæ yo za
tøhra sibi yo nya ngue gui nyot'i.
Bi gæxra juai n'na nc'ei rá xädi
ra Jesus. Bi zennbabi rá
'yæhæ ra 'bet'o mmäcja,
bi hyejpa rá gu ngue rá
n'yæi. Pe ra Jesus bi 'yæmbi:
–Dami hyegui, 'yo gadi japhæ
–bi 'yæmbi. Nuna ra Jesus bi
därpa rá gu na bi thejpa
rá gu ngue bi 'yøthe.



Ya bi bentyø ja'i rā Jesús. Bi zixp̄ ja rā ngu rā 'bet'o
mmäcja. Pε rā Bεdu, ni 'befa ya'atho p'ε ni ma yø ja'i
ni zi rā Jesús. Nup'ε mādε rā dāthi, bi t'ū'a n'na
rā sibi ngue bi mihyø
ja'i di nhat'i. Xquet'a
'nçhrā Bεdu bi mī
ngue di nhat'i.



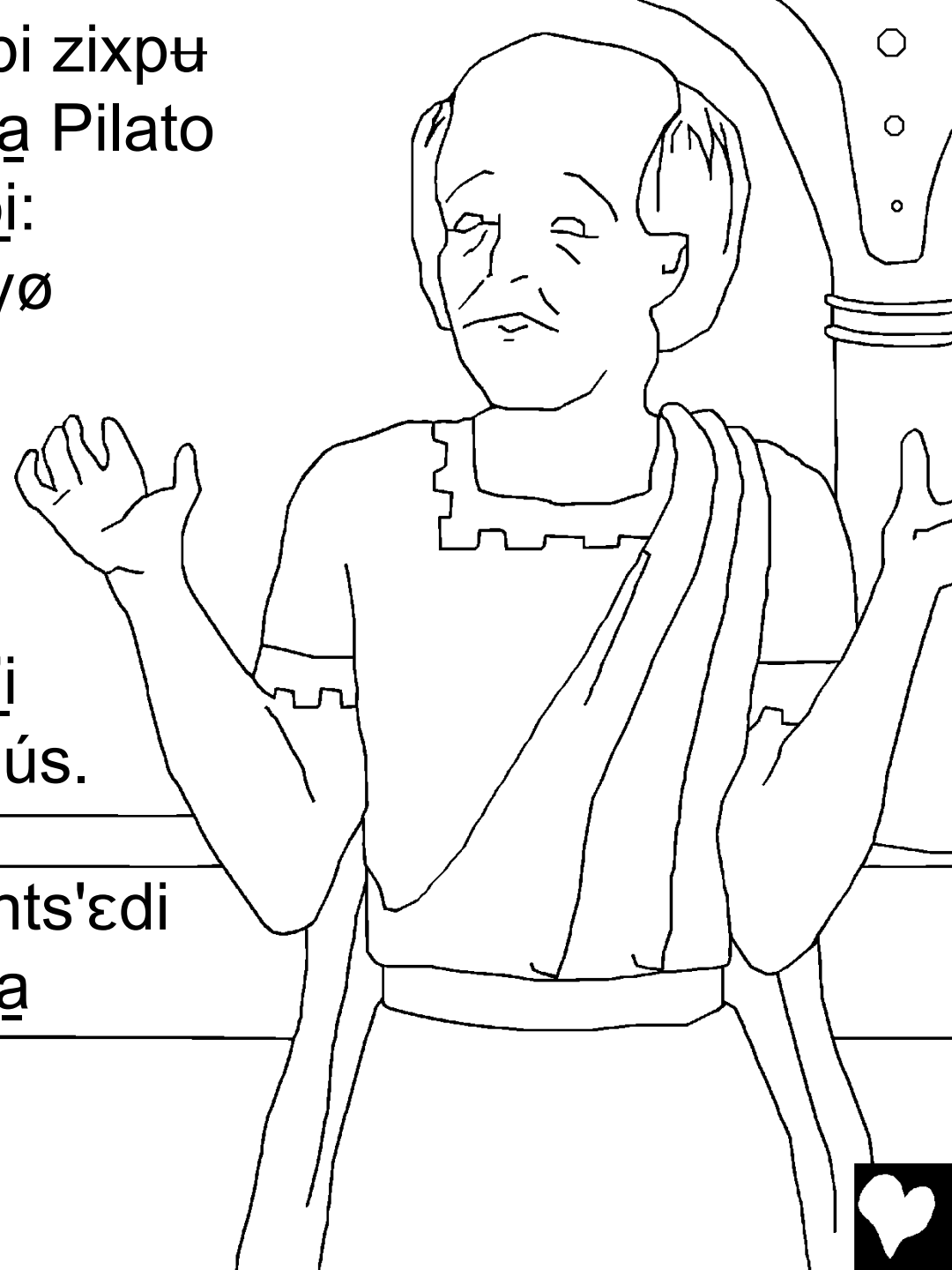
Mi 'bɛp'ɛ n'na rá hm̄iqui
na rá hm̄u yø mm̄äcja.
Nu_{na} ra hm̄iqui p'ɛya,
di mm̄ɛniui na ra n'yohɛ
xi zenna Bɛdu xi hyɛjpa
ra gu ngue rá n'yɛi. Bi
'yännbɛya, bi 'yɛmbi: –Pɛ,
uangui gue'e xtá nu'i p'ɛ ja
ra nuaza ngue guí n'youi ra
Jesús –bi 'yɛmbi. Ra Bɛdu
p'ɛya mahømbi ncøni. Nu'a
ra ora'a p'ɛya, bi mmahra øni.
Ra Bɛdu p'ɛya, asta ra
zondummi bi bøn'athi.



Gä b̄i nangyø ja'̄i p'ɛya, bi zixpɛ
'bɛhrā Pilato rā Jesús. Rā Pilato
bi 'yännā Jesús, bi 'yɛmbi:
–¿Ua gue'e rá dast'abi'i yø
judío? M̄i dahrā Jesús,
bi 'yɛmbi: –Ahá, go
gucä tengutho rā hyā
guí mman̄ya –bi 'yɛmbi.
Rā Pilato hømbi xihyø ja'̄i
ngue dā zä di thøhrā Jesús.

Ρε yø ja'̄i p'ɛya, man'na nts'edi
gā mafi, i ɛnā: –Dā guatrā

pont'i. Dā guatrā pont'i
rā Jesús.



Mi manyø ja'i na ra hya na p'uya, ra
Pilato bi dāpyø ja'i ra Jesús ngue da
ma di cuarta pont'i. Bi zixyø judío na
ra Jesús. Bi ma ra Jesús ni hya rá
pont'i. I map'ua ja ra xequi ni hu ngue
ra Njuyaxhmū. Nunā ra hya ngue ra
ebreo, ni hu ngue ra Gólgota.

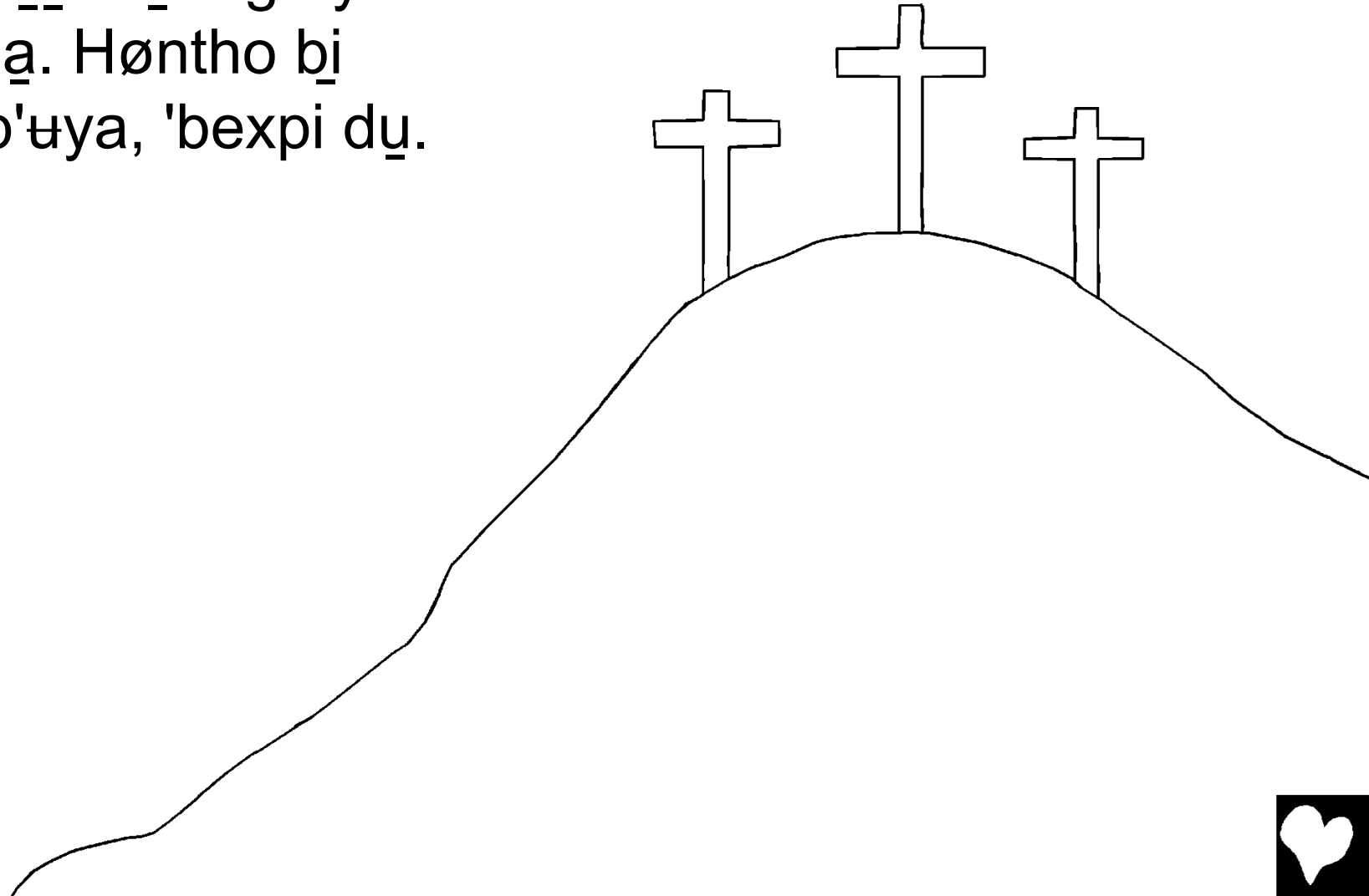


Ja b̄i ma macuati p'ɛ ja r̄a pont'̄i r̄a
Jesús. 'Dā i ma macuatiui r̄a pont'̄i m̄i
yonc'̄ɛi. 'Da'̄a n'na nguadi r̄a hyo
i gohi n'na ngu n'na.

Nuna r̄a Jesús,
bi gohm̄ade n̄a.



Ra hyadi bi m'mexui. Nu'a ra ulu mi zep'ε ja ra goxthi
nija bi hyehmade i gai ngue bi xet'i. Bi 'yεn'a n'na ra
hmafi ra Jesús, bi 'yεnā: –Aguε ma Papá'i,
dadi fāt'a'i ma tegä ya
–bi 'yεnā. Høntho bi
man'a p'εya, 'bexpi du.



Mi 'bɛp'ɛ n'na r̄a mm̄ɛngu Arimatea
ni hu ngue r̄a José, i 'bɛt'o ngue
yø judío, 'nɛ di respeta yø
ja'i. Xquet'a mi tøm̄i
ngue n'nahm̄antho di
m̄anda ua Oja. Pe
comm̄a ngue ya bi
nde, ya da yut̄ra
pa ngue r̄a

ts'äya,

go guehna r̄a José bi
hya r̄a ts'ɛdi bi ma bá
nyaui r̄a Pilato, bi 'yäpra
nt'ɛdi ngue da hyajpa rá
do'yo r̄a Jesús.



Nuna ra José bi dän'a n'na ra
sábana ngue ra hoga ulu, ngue
nu'mø bi hyajpɛ ja ra pont'i
ra Jesús, da 'uennbabi
ra do'yo. Mi jap'ɛ n'na
ra panteón ngue
xi ma nt'a'mi p'ɛ
ja n'na ra 'bido, ja
bi hyaxpɛ ngue
bá ägui.

Bi gotra goxthi
conn'na ra ndødo.



Ya r̄a pa ngue r̄a ts'äya 'mø m̄i hyats'i.
Nu'ɛ yø hm̄u yø mmäc̄ja conyø
fariseo b̄i ma bá nyaūi r̄a
Pilato. Bi 'yɛmb̄i: –Ague
gr̄a ts'ɛt'abi, nu'mø m̄i
ya n̄a r̄a fchn̄i n'yohɛ
b̄i d̄u, m̄i ɛn̄a ngue
nu'mø bi gua'a
nhyu pa xt̄a nd̄u, di
bɛnn̄ate

p'ɛ d̄a
nt'äḡui.



Gä b̄i ma p'ɥya ngue bá fädi
xanho r̄a panteón. B̄i
m̄ɛpyabi r̄a njo'm̄i r̄a
panteón. Bá sop'ɥ'ɥ
yø soldado ngue
yø mädi p'ɥya.



Nu'a ra pa ngue ra ts'äya ya bi thogui.

Mi hyaxa ndomingo ra mudi ra pa

ngue ra semana. Nuna ra

Maya ra mmengu Magdala

co 'nxa man'na ra Maya

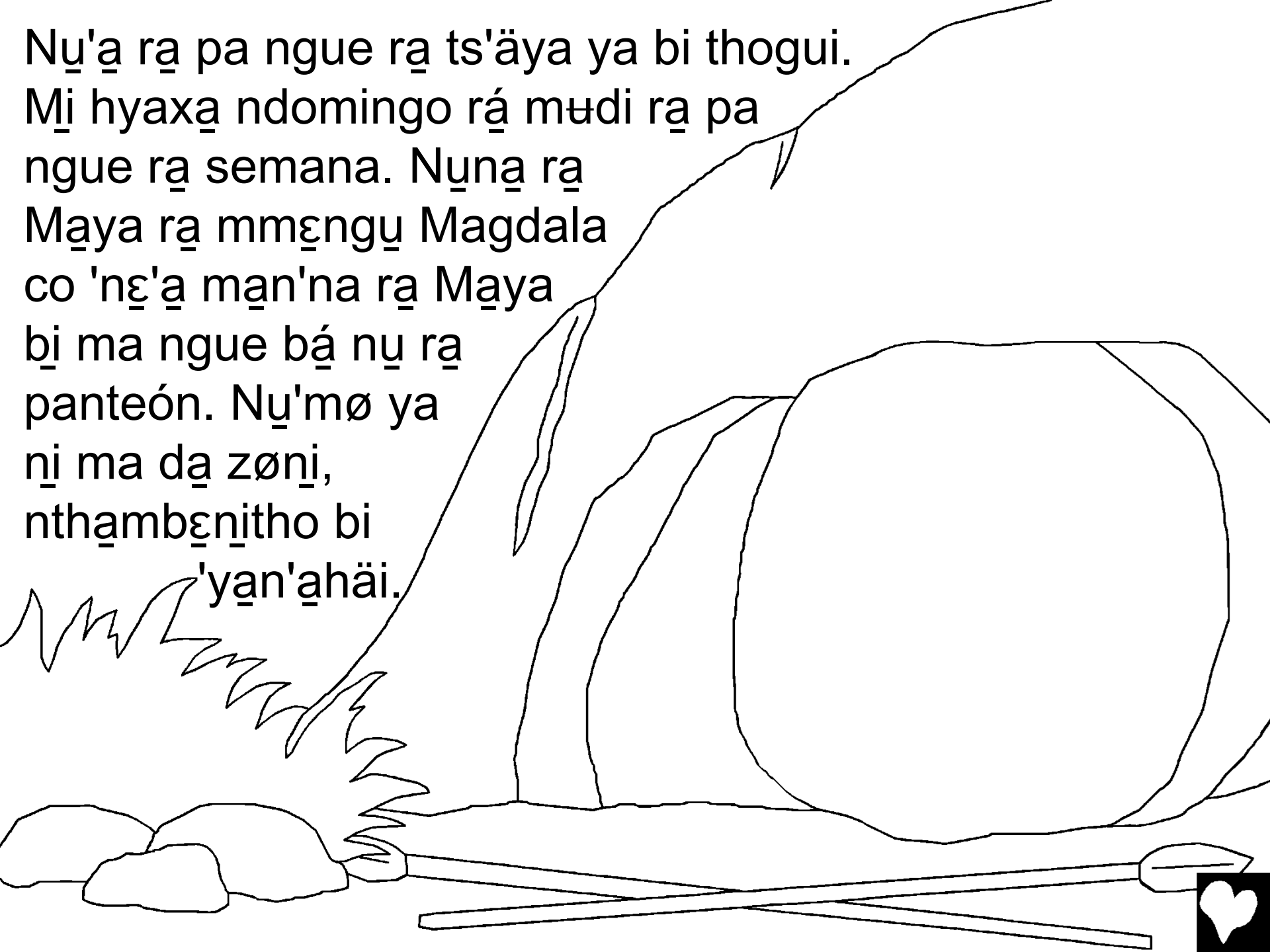
bi ma ngue ba nu ra

panteón. Nu'mø ya

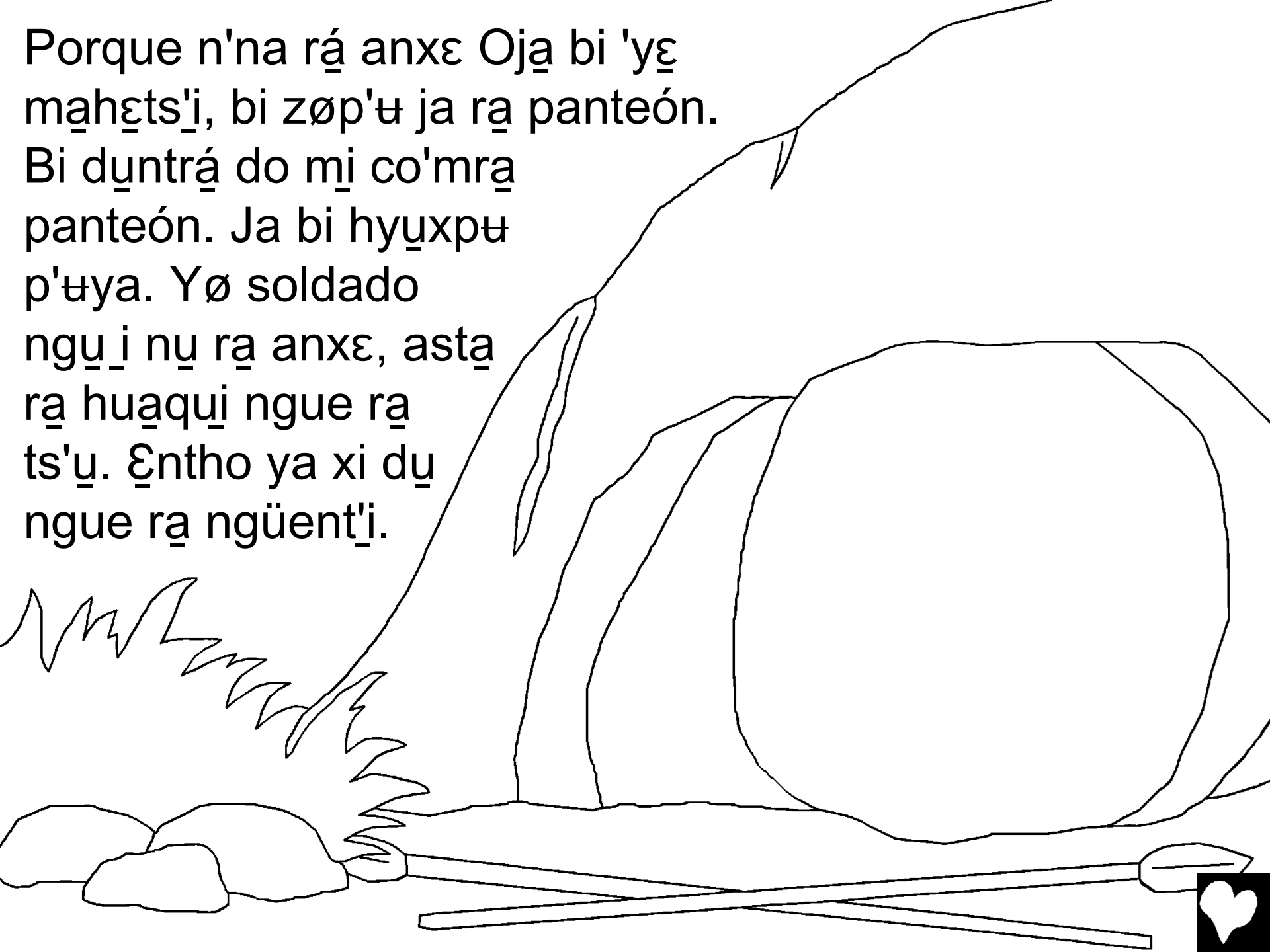
ni ma da zoni,

nthambenitho bi

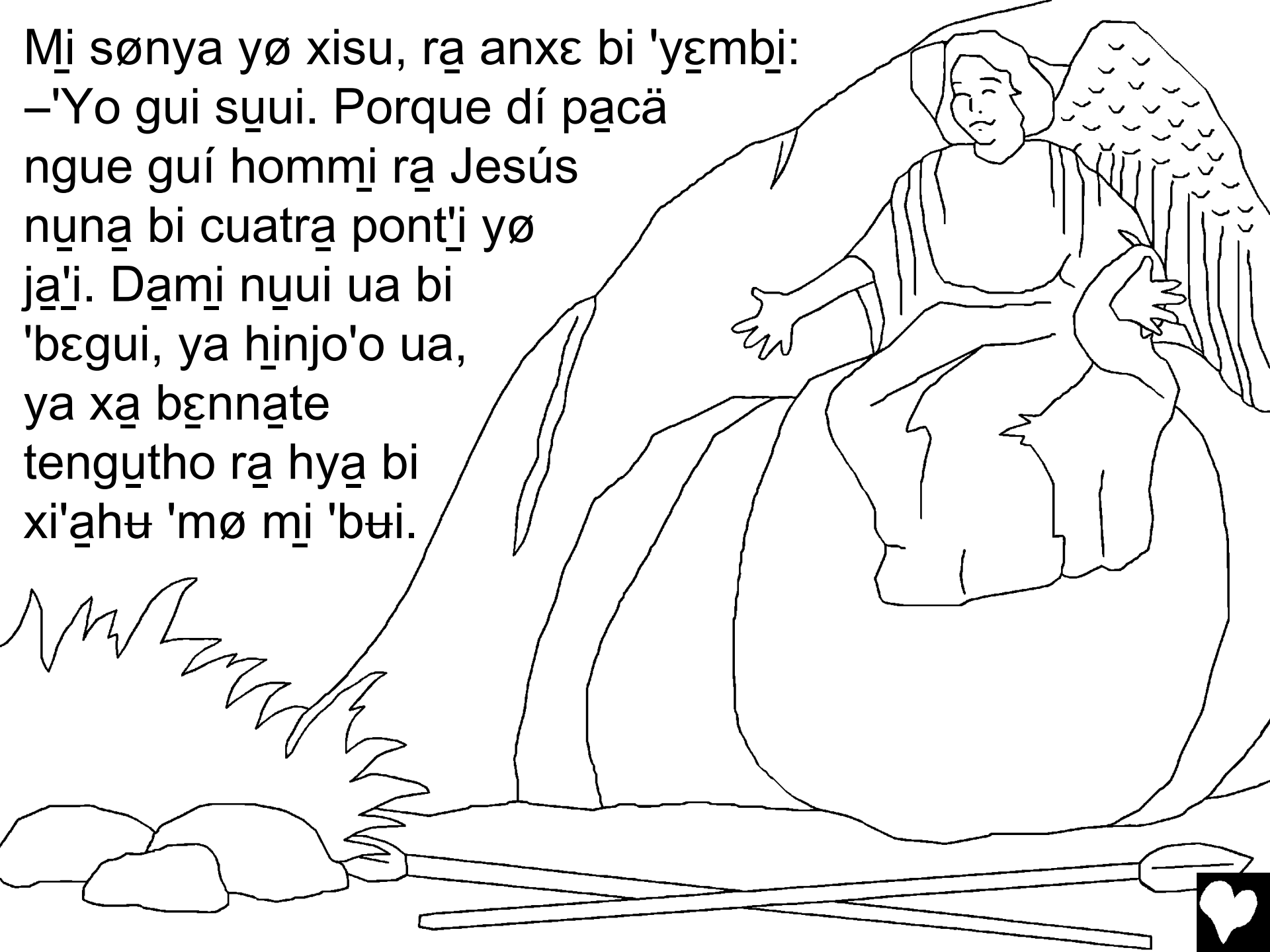
'yan'ahäi.



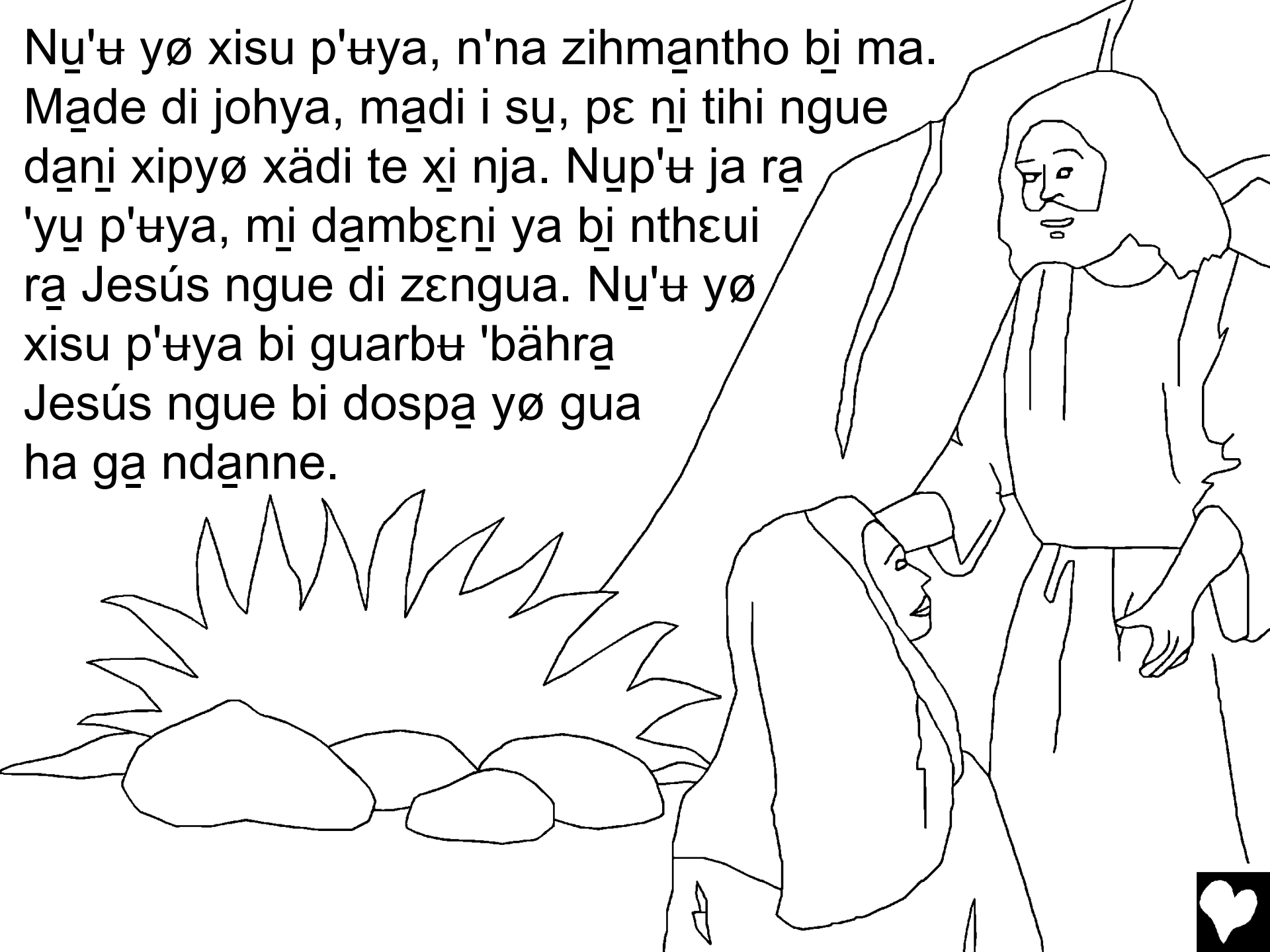
Porque n'na rá anxε Oja bi 'yε
mahεts'i, bi zøp'ε ja ra panteón.
Bi dúntrá do mī co'mra
panteón. Ja bi hyuxpε
p'εya. Yø soldado
ngu_i nū ra anxε, asta
ra huaqui ngue ra
ts'ū. Xntho ya xi dū
ngue ra ngüent'i.




Mi s̄onya yø xisu, r̄a anx̄e bi 'ȳemb̄i:
–'Yo gui s̄ui. Porque d̄i p̄ac̄ä
ngue guí hom̄m̄i r̄a Jesús
n̄un̄a bi cuatr̄a pont̄'i yø
ja'i. D̄am̄i n̄ui ua bi
'b̄egui, ya h̄injo'o ua,
ya x̄a b̄enn̄ate
tenḡutho r̄a hȳa bi
xi'ah̄e 'mø mi 'b̄ei.



Nu'ɛ yø xisu p'ɛya, n'na zihmantho bi ma.
Mɔde di johya, mɔdi i su, pɛ ni tihi ngue
dan̄i xipyø xädi te xi nja. Nu'ɛ ja ra
'yu p'ɛya, mi dambɛni ya bi nthɛui
ra Jesús ngue di zɛngua. Nu'ɛ yø
xisu p'ɛya bi guarbɛ 'bähra
Jesús ngue bi dospa yø gua
ha ga ndanne.





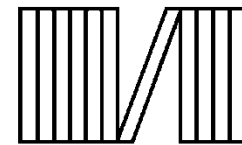
Rá nzegui p'εya, nuya 'de'ma'da yø xädi raä Jesús
'darbε 'bεi, sihmε p'ε ja n'na raä mεxa. Jaä mi dannbεni,
ya 'bäp'ε raä Jesús. Bi zε p'εya, ngue hingui εc'εi 'mø mi
sifi ngue ya xi bεnnate. Nuna raä Jesús, mi juadi bi xihyø
xädi ya yø hya di 'bεpi daä 'yøt'e, bi ma mahεts'i p'εya, i
mmip'ε ja raä n'yεi Oä.



Janjuani ngue di ma Oja yø ja'i
'bɛcua ja ra ximhäi. Janangue bá
penhua rá 'dants'ɛnt'ɛ ngue da du,
n'namhma ngue nu to gä da
'yɛc'ɛi na, hɪndi m'mɛdi,
sinoque di nja ra
'da'yo te para
zantho.



54



60



Romanos 3:23

Porque gätho yø ja'i, gä ja yø ts'oqui. Hinjongui pøni ngue di øt'a te ra nho_i nne Oja ngue da 'yøtyø ja'i.

Romanos 6:23

Nu'a ra njut'i ngue ra ts'oqui, gue'a ra ndate'a. Pe nu'a di un'Oja, gue'a ra te para zantho di 'dacjɥ ränge dí n'yohɥ ma Hmɥɥ Jesucristo.

Hebreos 9:27

A nuyá, nu hangu yø ja'i 'bɥi, gätho ja ngue da du, pe hõnda n'na ndi da du. M'mɛfa p'ɥya da hyaspabi ra güenda Oja te xa n'yo yø ja'i.



Efesios 2:8,9

Nuna Oja, ra matetho bi 'yøt'e ngue bi yanjɛ ngue dá
ɛc'ɛihɛ ra Jesucristo. Hinga ɛmhmɛ ngue ja temaŋ nho dá
øthɛ ngue bi yanjɛ. Sinoque bi nesɛ Oja ngue bi yanjɛ. A
nu ra ja'i, hinguï sä da 'yɛna ngue ja temaŋ nho da 'yøt'e
ngue da zä di nyani. Janangue hinda zäp'ɛ di 'yɛts'i da
'yɛna ngue nu'a te raŋ nho øt'e, gue'a di n'yan'a.

Romanos 10:9,10

Nu'mø ga mamhmɛ ngue ra Jesús, gue'a ma Hmuɛh'a, 'nɛ
ga ɛc'ɛi p'ɛ ja ma mmɛihɛ ngue Oja bi japi bi bɛnnate 'mø
bi du, ya di nyanma tehɛ. Porque Oja gue'a di hogah'a
ngue'mø dí ɛc'ɛi p'ɛ ja ma mmɛihɛ. 'Nɛ'mø ga xihmɛ yø ja'i
ngue dí ɛc'ɛihɛ ra Hmu Jesucristo, ya da yanjɛ Oja.



Ra Xuua 3:16,17

Janjuani ngue di ma Oja yø ja'i 'bɛcua ja ra ximhäi.
Janangue bá pɛnhua rá 'dants'ɛnt'ɛ ngue da du, n'namhma
ngue nu to gä da 'yɛc'ɛi na, hɪndi m'mɛdi, sinoque di nja ra
'da'yo te para zantho. Nuna Oja, himbi bɛnhná Ts'ɛnt'ɛ ua
ja ra ximhäi ngue da mɛnhna castigo yø ja'i. Sinoque bá
pɛnhua ja ra ximhäi ngue da yanyø ja'i.

1 ra Xuua 5:11-13

Guesɛ Oja di jacɛ majuani ngue di 'dacɛ ra 'da'yo te para
zantho. 'Nɛ nuna ra 'da'yo te na, di n'nacɛ 'mø ga ɛc'ɛihɛ
rá Ts'ɛnt'ɛ Oja. Nu'a to n'youi rá Ts'ɛnt'ɛ Oja, ya ja ra
'da'yo te. Pɛ nu to hɪnguɪ n'youi rá Ts'ɛnt'ɛ Oja, ya hɪn'yɛ ra
'da'yo te. Nuya to ɛc'ɛibi rá Ts'ɛnt'ɛ Oja, dá cuarpabi ra
carta ya yø hya jaua, dí nnepe da badi ngue ja
ra 'da'yo te para zantho.



R̄a Mateo 26-28; R̄a Lucas 22-24; R̄a Xuua 13-21

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: Janie Forest
and Alastair Paterson

Adapted by: Lyn Doerksen

Otomi, Tenango NT (otn) © 1975, Wycliffe Bible
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://www.bible.com/bible/850/MAT.1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

